



COMP *A-I-R*™

Nebulizador de compressor

Modelo **NE-C801KD**

• Manual de instruções

PT

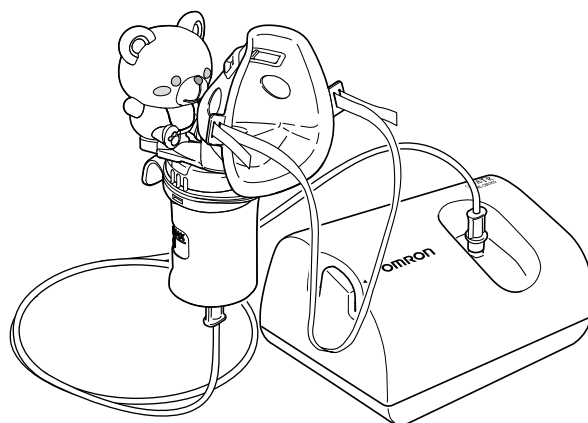
MANUAL RÁPIDO

Leia o manual completo antes de utilizar o aparelho.

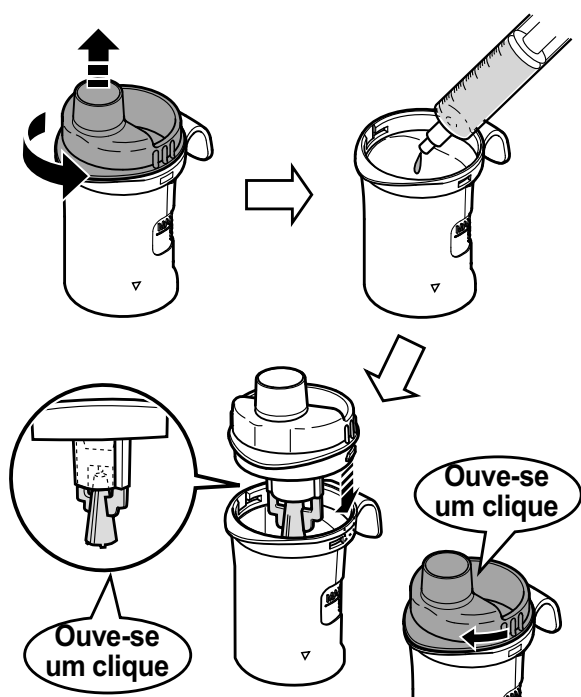
⚠ Advertência:

Limpe e desinfete todas as peças antes de utilizá-las.

➔ página 16-17



1. Adição de medicamentos



Rode a parte superior do kit de nebulização no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para remover.

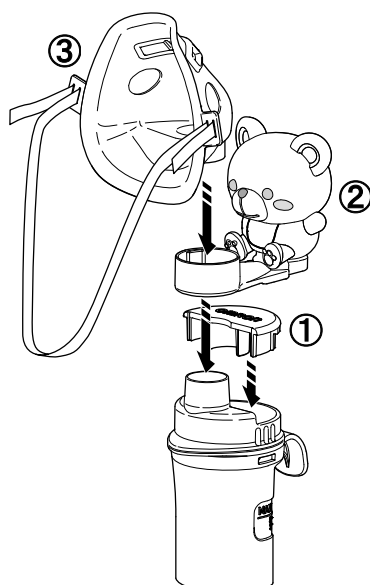
Adicione a quantidade adequada de medicamento prescrito.

Assegure-se de que a cabeça do vaporizador está correctamente ligada à parte superior do kit de nebulização.

Coloque novamente a parte superior do kit de nebulização e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.

➔ página 12

2. Montagem do acessório para crianças e da máscara



Monte o kit de nebulização pela seguinte ordem.

[1] Tampa

[2] Acessório para crianças

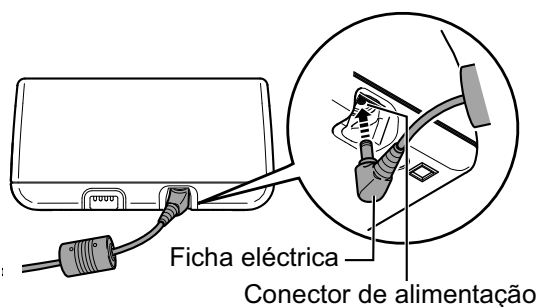
[3] Máscara

➔ página 13

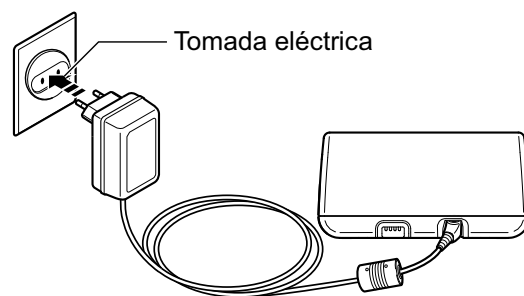
⚠ Advertência:

Não permita que bebés e crianças brinquem com o acessório para crianças. O acessório para crianças não é um brinquedo, mas um componente do kit de nebulização.

3. Ligar o adaptador CA



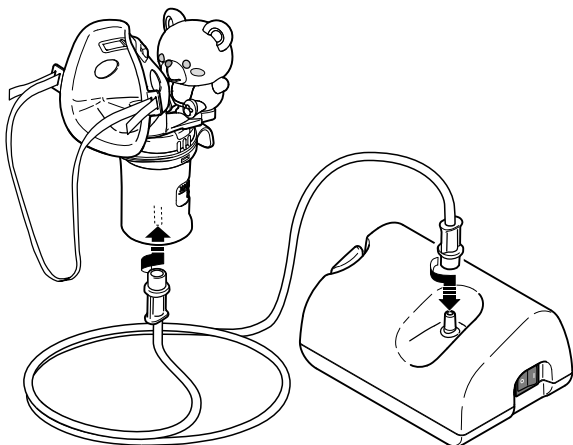
Insira a ficha de alimentação do adaptador CA no conector de alimentação da unidade principal.



Ligue o adaptador CA a uma tomada eléctrica.

➔ página 11

4. Fixação do tubo de ar

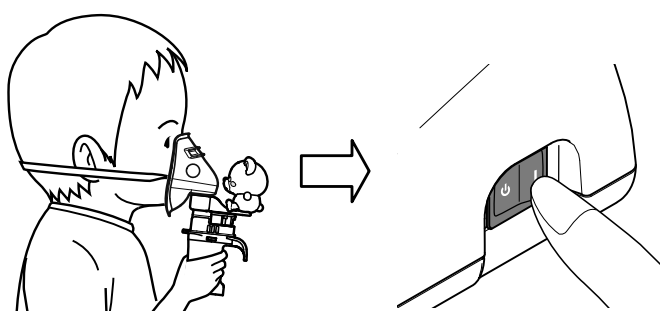


Fixe o tubo de ar à unidade principal e ao kit de nebulização.

Quando o fizer, torça e empurre firmemente.

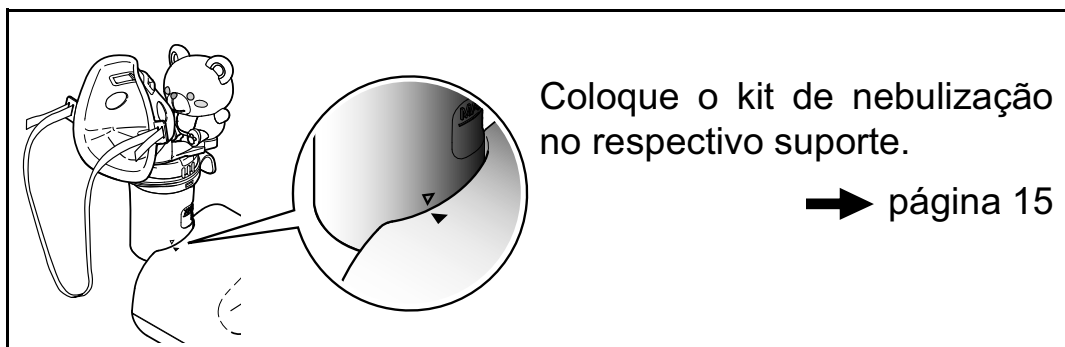
➔ página 13

5. Aplicar a máscara e iniciar a inalação



Aplicar a máscara correctamente. Ligar a alimentação na unidade principal.

➔ página 14



Coloque o kit de nebulização no respectivo suporte.

➔ página 15

Índice

Antes de utilizar o aparelho

Introdução.....	4
Utilização prevista.....	5
Instruções de segurança importantes	6
1. Conheça o seu nebulizador	9

Instruções de funcionamento

2. Preparar o nebulizador para ser utilizado	11
2.1 Ligar o adaptador CA.....	11
2.2 Colocar medicamento e montar as peças	12
3. Administrar medicamentos.....	14

Cuidados e manutenção

4. Limpeza e desinfecção	16
4.1 Limpar.....	16
4.2 Desinfecção	16
5. Manutenção e armazenamento.....	18
6. Substituição do filtro de ar	19
7. Resolução de problemas	20
8. Dados técnicos	21
9. Acessórios opcionais e sobressalentes.....	24

Introdução

Obrigado por ter adquirido o COMP AIR da OMRON.

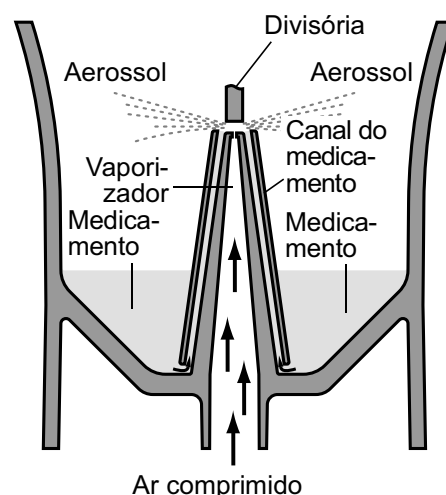
Este produto foi desenvolvido em colaboração com cinesiterapeutas para o tratamento eficaz da asma, bronquite crónica, alergias e outros problemas respiratórios. O compressor impele ar para dentro do kit de nebulização. Ao entrar no kit de nebulização, o ar comprimido converte o medicamento receitado num aerossol de gotículas microscópicas que podem facilmente ser inaladas.

Este aparelho é um dispositivo médico. Utilize-o apenas segundo as instruções de um profissional de saúde.

O NE-C801KD inclui os acessórios para crianças para que estas se sintam mais confortáveis durante a inalação. Melhora a adesão ao tratamento medicamentoso.

Como é que o kit de nebulização funciona

O medicamento, que é bombeado através do canal do medicação, é misturado com o ar comprimido que é gerado pela bomba do compressor. O ar comprimido misturado com a medicação transforma-se em partículas finas que são pulverizadas ao embaterem na divisória.



Utilização prevista

Propósito médico	Este produto destina-se a ser utilizado para inalar medicamentos para o tratamento de problemas respiratórios.														
Utilizador alvo	• Especialistas médicos certificados legalmente, tais como médicos, enfermeiros e terapeutas ou pessoal de cuidados de saúde ou pacientes sob a orientação de especialistas médicos qualificados. • O utilizador deve, também, ter capacidade de compreender o funcionamento geral do aparelho e o conteúdo do manual de instruções.														
Pacientes alvo	Este produto não deve ser utilizado em pacientes que estejam inconscientes ou que estejam ventilados.														
Ambiente	Este produto destina-se a ser utilizado em instalações médicas, como hospitais, clínicas e consultórios, ou em ambiente doméstico.														
Período de durabilidade dos acessórios	Os períodos de durabilidade dos acessórios são os seguintes, presumindo que o produto seja utilizado para nebulizar 2 ml de medicamentos, 2 vezes ao dia, durante 6 minutos de cada vez, à temperatura ambiente de (23°C). O período de durabilidade poderá variar dependendo do ambiente de utilização. <table> <tr> <td>Compressor (Unidade principal)</td><td>5 anos</td></tr> <tr> <td>Kit de nebulização (Tampa, Parte superior de inalação, Cabeça do vaporizador, Reservatório de medicamento)</td><td>1 ano</td></tr> <tr> <td>Acessório para crianças</td><td>1 ano</td></tr> <tr> <td>Bocal</td><td>1 ano</td></tr> <tr> <td>Tubo de ar (PVC, 100 cm)/(Silicone, 100 cm)</td><td>1 ano</td></tr> <tr> <td>Filtro de ar</td><td>60 dias</td></tr> <tr> <td>Máscara (PVC)/(SEBS)</td><td>1 ano</td></tr> </table>	Compressor (Unidade principal)	5 anos	Kit de nebulização (Tampa, Parte superior de inalação, Cabeça do vaporizador, Reservatório de medicamento)	1 ano	Acessório para crianças	1 ano	Bocal	1 ano	Tubo de ar (PVC, 100 cm)/(Silicone, 100 cm)	1 ano	Filtro de ar	60 dias	Máscara (PVC)/(SEBS)	1 ano
Compressor (Unidade principal)	5 anos														
Kit de nebulização (Tampa, Parte superior de inalação, Cabeça do vaporizador, Reservatório de medicamento)	1 ano														
Acessório para crianças	1 ano														
Bocal	1 ano														
Tubo de ar (PVC, 100 cm)/(Silicone, 100 cm)	1 ano														
Filtro de ar	60 dias														
Máscara (PVC)/(SEBS)	1 ano														
Precauções durante a utilização	As advertências e precauções descritas no manual de instruções devem ser cumpridas.														

Instruções de segurança importantes

Antes de utilizar o aparelho, leia todas as informações do manual de instruções e qualquer outra documentação incluída na caixa.

Quando utilizar um produto eléctrico, especialmente na presença de crianças, devem sempre ser tomadas precauções de segurança, incluindo as seguintes:

Advertência:

Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves.

(Utilização)

- Em relação ao tipo, dose e regime de medicação, siga as instruções do seu médico ou cinesiterapeuta.
- Se sentir algo anormal durante a utilização, pare a utilização do aparelho imediatamente e consulte o seu médico.
- Não utilize apenas água no nebulizador, para efeitos de inalação.
- Mantenha o aparelho e o acessório para crianças fora do alcance de bebés e crianças não vigiadas. O aparelho poderá conter peças pequenas que podem ser engolidas.
- Não permita que bebés e crianças brinquem com o acessório para crianças. O acessório para crianças não é um brinquedo, mas um componente do kit de nebulização.
- Não guarde o tubo de ar enquanto houver humidade ou condensação no seu interior.
- Não utilize nem guarde o aparelho onde possa ser exposto a fumos nocivos ou a substâncias voláteis.
- Não utilize o aparelho em locais em que possa estar exposto a gás inflamável.
- Não tape o compressor com um cobertor, uma toalha ou outro tipo de cobertura durante a utilização.
- Assegure-se de que o kit de nebulização e o acessório para crianças está limpo antes de ser utilizado.
- Elimine sempre qualquer medicamento residual após o tratamento e utilize medicamentos novos de cada vez.
- Não utilize o aparelho em circuitos de respiração por anestésicos ou ventilador.
- Guarde as peças num local limpo para evitar infecções.

(Risco de choque eléctrico)

- Não utilize o compressor ou o adaptador CA quando estiverem molhados nem os ligue a uma tomada de alimentação ou a outros dispositivos com as mãos molhadas.
- O compressor e o adaptador CA não são à prova de água. Não entorne água ou outros líquidos sobre estas peças. Se forem entornados líquidos sobre estas peças, desligue imediatamente o cabo de alimentação e limpe o líquido com gaze ou outro material absorvente.
- Não submerja o compressor em água ou noutro líquido.
- Não utilize nem guarde o aparelho em locais húmidos, tais como uma casa de banho.
- Utilize apenas o adaptador CA OMRON original. A utilização de adaptadores CA não suportados poderá danificar o aparelho.
- Não utilize o aparelho com um cabo ou ficha danificados.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies aquecidas.
- Leia e siga as "Informações importantes relativas à Compatibilidade electromagnética (EMC)" (página 23) na secção dos Dados técnicos.

Limpeza e desinfeção)

Cumpra as seguintes regras quando limpar ou desinfectar peças. O incumprimento destas regras pode resultar em danos, nebulização ineficiente ou infecção. Para obter as instruções, consulte a secção "4. Limpeza e desinfeção".

- Limpe e desinfecte o kit de nebulização, o acessório para crianças, a máscara, o bocal ou o adaptador nasal antes de os utilizar nos seguintes casos:
 - primeira utilização após a compra.
 - se o dispositivo não tiver sido utilizado por um longo período de tempo.
 - se o dispositivo for utilizado por mais do que uma pessoa.
- Certifique-se de que lava ou limpa as peças depois de serem utilizadas e assegure-se de que estão totalmente desinfectadas e secas e guardadas num local limpo.
- Não deixe as peças do nebulizador na solução de limpeza.

⚠ Precaução:

Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados ou danos físicos.

(Utilização)

- Mantenha uma supervisão atenta quando este equipamento estiver a ser utilizado por, em ou perto de crianças ou pessoas inválidas.
- Assegure-se de que as peças estão correctamente fixadas.
- Assegure-se de que a cabeça do vaporizador está correctamente instalada antes de ser utilizada.
- Assegure-se de que o filtro de ar está correctamente fixado.
- Assegure-se de que o filtro de ar está limpo. Se o filtro de ar tiver sido utilizado durante mais de 60 dias, substitua-o por um novo.
- Não entorne líquidos nem medicamentos sobre o compressor.
- Não incline o kit de nebulização de modo a que fique num ângulo superior a 45° em todas as direcções, nem o agite enquanto estiver a ser utilizado.
- Não utilize, nem guarde o aparelho com o tubo de ar dobrado.
- Utilize apenas as peças de nebulização, tubo de ar, filtro de ar e cobertura do filtro de ar originais.
- Não coloque mais do que 7 ml de medicamento no reservatório de medicamento.
- Não transporte, nem abandone o kit de nebulização enquanto o reservatório de medicamento contiver medicamento.
- Não deixe o aparelho, sem supervisão, com bebés ou pessoas incapacitadas psiquicamente.
- Não sujeite o aparelho nem as peças a choques fortes, tais como deixar cair o aparelho no chão.
- Não distorça a cabeça do vaporizador nem fure o vaporizador do reservatório de medicamento com um alfinete ou qualquer objecto cortante.
- Não introduza dedos nem objectos no compressor.
- Não desmonte, nem tente reparar o compressor ou o cabo de alimentação.
- Não deixe o aparelho ou as suas peças em locais onde fique exposto a temperaturas extremas ou a alterações de humidade, tais como dentro de um veículo durante o Verão, ou em que fique exposto à luz directa do Sol.
- Não bloqueie a tampa do filtro de ar.
- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou se estiver sonolento.
- Não bloqueie a ranhura entre a tampa e a entrada do ar de inalação.
- Aprovado apenas para uso humano.
- Se o aparelho é utilizado continuamente, a vida útil do aparelho poderá ser reduzida.
- Limite a utilização a 20 minutos de cada vez e faça um intervalo de 40 minutos antes de utilizar o aparelho de novo.
- Quando utilizar o aparelho, a unidade principal poderá ficar quente.

- Não toque na unidade principal para além de operações necessárias como desligar a alimentação durante a nebulização.
- Para evitar resíduos de medicamentos no rosto, certifique-se de que limpa o rosto após remover a Máscara.

(Risco de choque eléctrico)

- Desligue sempre o adaptador CA da tomada de alimentação após a utilização e antes da limpeza.
- Ligue o aparelho a uma tomada de rede. Não sobrecarregue as tomadas eléctricas nem utilize cabos de extensão.
- Desligue sempre o adaptador CA do aparelho após a utilização e antes da limpeza.
- Não utilize o cabo do adaptador CA incorrectamente.
- Não enrole o cabo do adaptador CA à volta do compressor ou do adaptador CA.
- Alterações ou modificações não aprovadas pela OMRON HEALTHCARE anulam a garantia do equipamento.
- Não puxe fortemente pelo cabo do adaptador CA.

(Limpeza e desinfectação)

Cumpra as seguintes regras quando limpar ou desinfectar peças. O incumprimento destas regras pode resultar em danos, nebulização ineficiente ou infecção. Para obter as instruções, consulte a secção "4. Limpeza e desinfectação".

- Não utilize um microondas, máquina de secar louça ou secador de cabelo para secar o aparelho ou as peças.
- Não utilize uma autoclave, esterilizador de gás EOG ou esterilizador de plasma de baixa temperatura.
- Quando desinfectar peças por fervura, assegure-se de que o recipiente não fica sem água. Caso contrário, pode dar origem a incêndio.

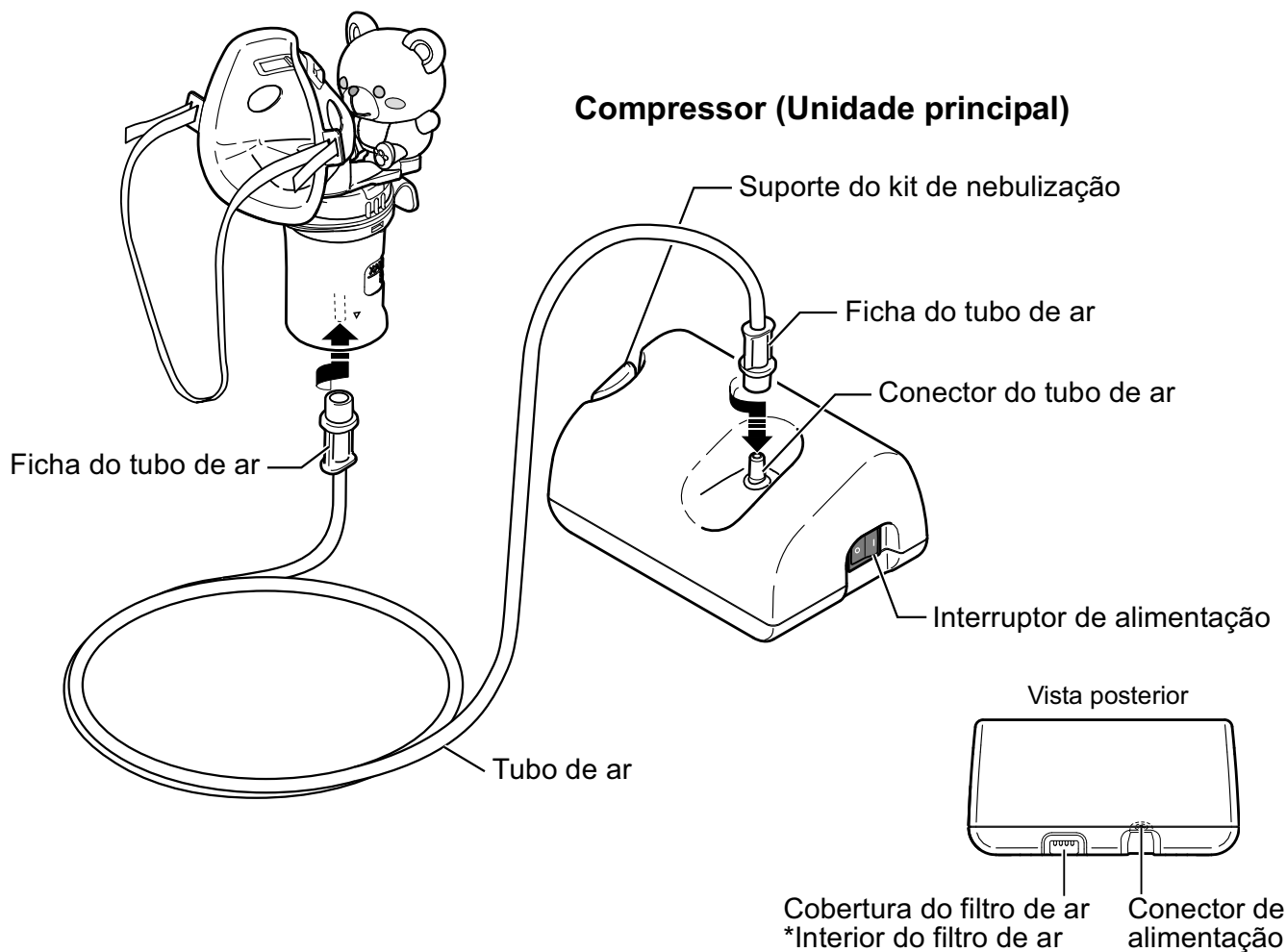
Precauções gerais de segurança:

- Inspeccione o aparelho e as peças antes de as utilizar de cada vez e confirme que não há anomalias. Em particular, certifique-se de que confirma o seguinte:
 - Que a cabeça do vaporizador, o vaporizador, o acessório para crianças ou o tubo de ar não estão danificados.
 - Que o vaporizador não está bloqueada.
 - Que o compressor funciona normalmente.
- Quando utilizar este aparelho, haverá ruído e vibração provocados pela bomba do compressor. Também haverá ruído provocado pela emissão de ar comprimido do kit de nebulização. Esta situação é normal e não indica uma avaria.
- Utilize o aparelho, apenas, para o fim a que foi destinado. Não utilize o aparelho para nenhum outro objectivo.
- Não utilize o aparelho a temperaturas superiores a +40°C.
- Certifique-se de que o tubo de ar está correctamente ligado ao compressor e ao kit de nebulização e que não está solto. Torça ligeiramente a ficha do tubo de ar inserindo-a nos conectores do tubo de ar para evitar que o tubo de ar se desligue durante a utilização.
- O adaptador CA é fornecido para que o aparelho possa estar completamente isolada da tomada de corrente. Para isolar completamente o aparelho da fonte de alimentação, desligue a ficha da fonte de alimentação.
- Leia e siga a "Eliminação correcta deste produto" na Secção dos Dados técnicos (página 23) aquando da eliminação do aparelho e quaisquer acessórios ou peças opcionais utilizados.

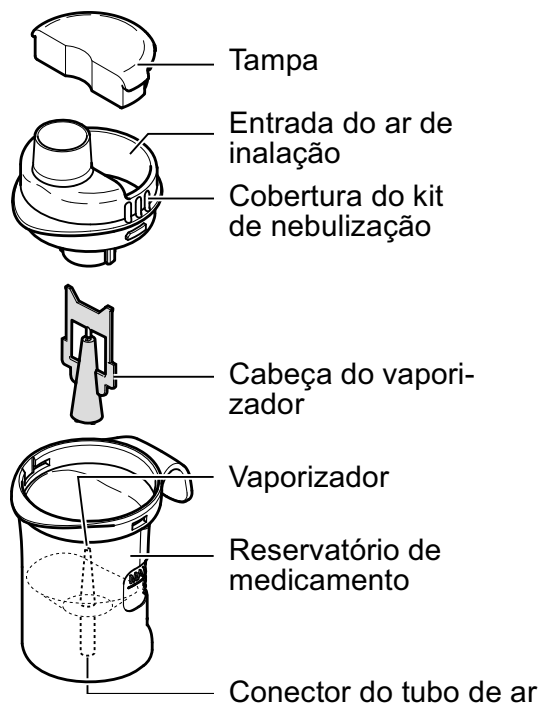
Guarde estas instruções para consulta futura.

1. Conheça o seu nebulizador

Kit de nebulização



Kit de nebulização



Acessório para crianças
(Urso sorridente)



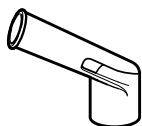
Acessório para crianças
(Coelho feliz)



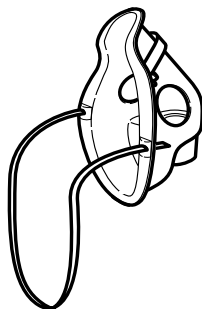
PT

Acessórios

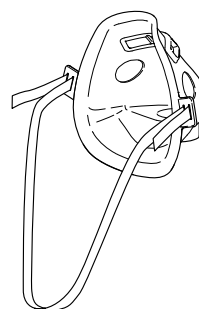
Bocal



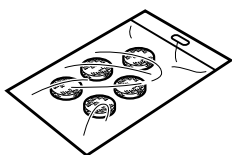
Máscara para crianças (PVC)



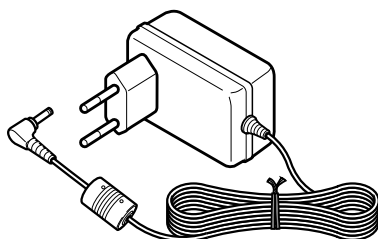
Máscara para bebés (PVC)



Filtros de ar
sobressalentes × 5



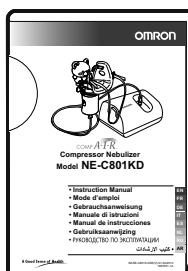
Adaptador CA



Bolsa de armazenamento



Manual de instruções



Cartão de garantia



2. Preparar o nebulizador para ser utilizado

⚠ Advertência:

Limpe e desinfecte o kit de nebulização, o acessório para crianças, a máscara, o bocal ou o adaptador nasal antes de os utilizar nos seguintes casos:

- primeira utilização após a compra.
- se o dispositivo não tiver sido utilizado por um longo período de tempo.
- se o dispositivo for utilizado por mais do que uma pessoa.

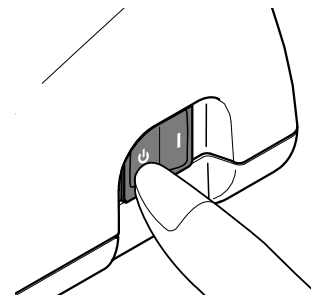
Para instruções sobre como limpar e desinfectar, consulte a secção 4 (página 16-17).

Nota: Assegure-se de que o filtro de ar é mudado regularmente. Consulte a secção 6 "Substituição do filtro de ar" (página 19).

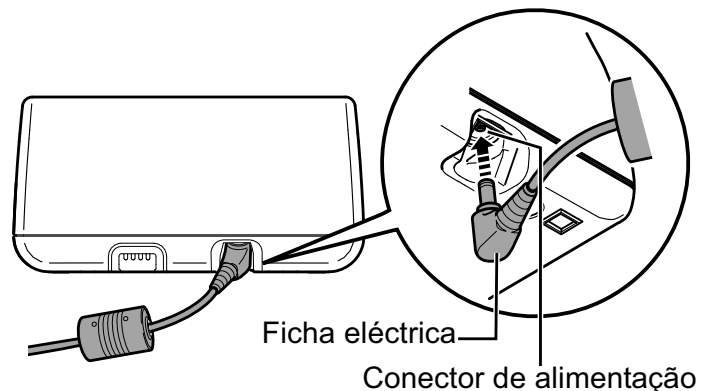
2.1 Ligar o adaptador CA

1. Assegure-se de que o interruptor de alimentação está desligado.

Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição desligado (⏻).

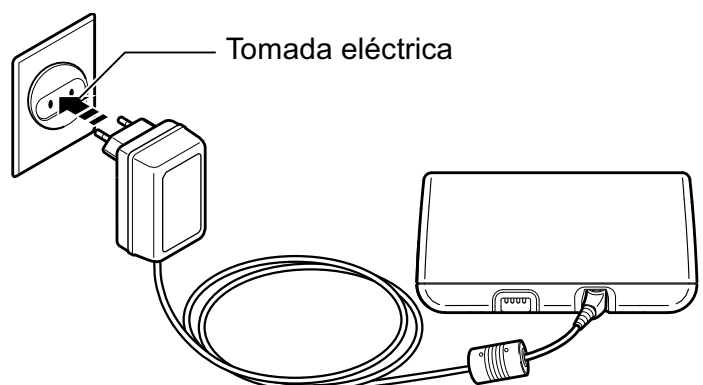


2. Insira a ficha de alimentação do adaptador CA no conector de alimentação do compressor.



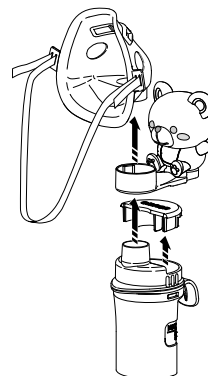
3. Ligue o adaptador CA a uma tomada eléctrica.

Nota: Retire o adaptador CA da tomada antes de retirar a ficha de alimentação do conector.



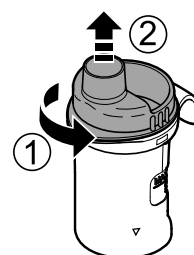
2.2 Colocar medicamento e montar as peças

1. Retire a máscara ou o bocal, o acessório para crianças e a tampa do kit de nebulização



2. Retire a cobertura do kit de nebulização.

- 1) Rode a cobertura do kit de nebulização no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- 2) Eleve a cobertura do kit de nebulização para fora do reservatório de medicamento.

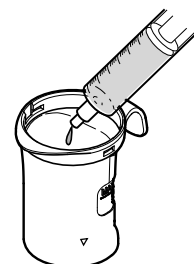


3. Coloque, no reservatório, a quantidade correcta de medicamento prescrito.

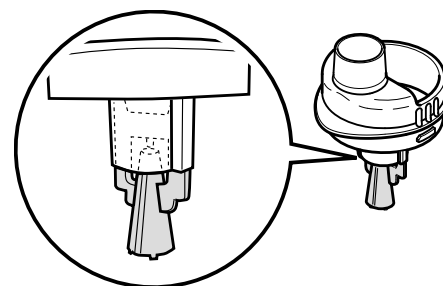
⚠ Precaução:

A capacidade do reservatório de medicamento é de 2 a 7 ml.

Nota: As escalas do kit de nebulização servem apenas como referência. A escala exterior do reservatório serve de referência quando a cabeça do vaporizador não está instalada. Utilize a escala da sua seringa ou frasco para uma medição precisa dos medicamentos.

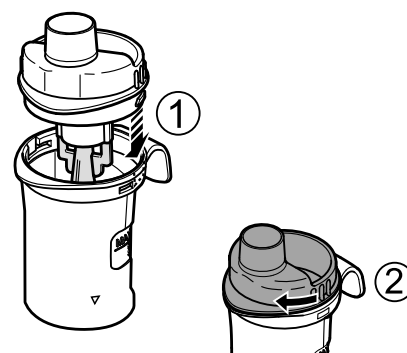


4. Assegure-se de que a cabeça do vaporizador está correctamente ligada à cobertura do kit de nebulização.



5. Volte a colocar a cobertura do kit de nebulização dentro do reservatório de medicamento.

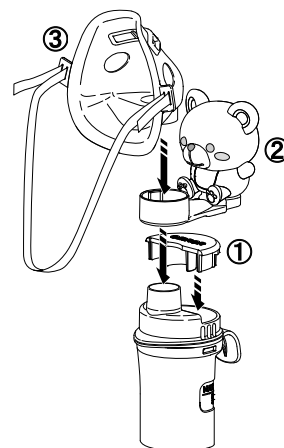
- 1) Alinhe a protrusão da cobertura do kit de nebulização com o entalhe no reservatório de medicamento, tal como indicado.
- 2) Rode a cobertura do kit de nebulização no sentido dos ponteiros do relógio e alinhe com o reservatório de medicamento até que fiquem no lugar, com um clique.



6. Fixe a tampa, o acessório para crianças e a máscara ou o bocal ao kit de nebulização.

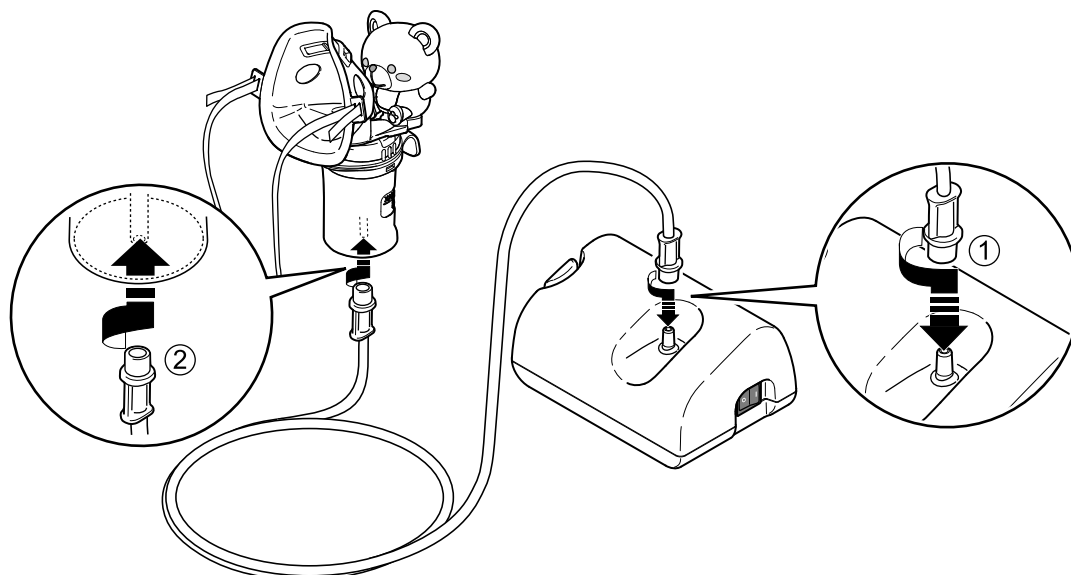
- 1) Fixe o bocal à entrada do ar de inalação.
- 2) Fixe o acessório para crianças à parte superior de inalação.
- 3) Fixe a máscara ou o bocal à parte superior de inalação.

Nota: Se a quantidade de aerossol for reduzida, não é necessário colocar a tampa.



7. Fixe o tubo de ar.

- 1) Torça ligeiramente a ficha do tubo de ar e empurre firmemente no conector do tubo de ar no compressor.
- 2) Torça ligeiramente a ficha do tubo de ar e empurre firmemente no conector do tubo de ar no reservatório de medicamento.



Notas:

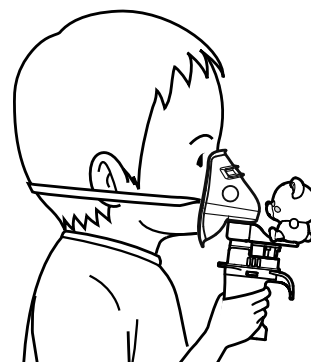
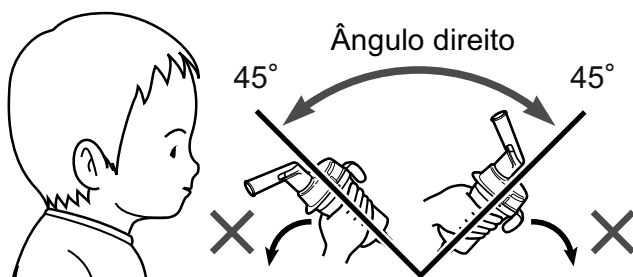
- Certifique-se de que o tubo de ar está firmemente ligado ao compressor e ao kit de nebulização e que não se solta. Torça ligeiramente a ficha do tubo de ar ao insere-la nos conectores do tubo de ar para evitar que o tubo de ar se desligue durante a utilização.
- Tenha cuidado para não entornar os medicamentos quando fixar o tubo de ar. Mantenha o kit de nebulização direito.

3. Administrar medicamentos

1. Segure o kit de nebulização conforme indicado à direita.

⚠️ Precaução:

Não incline o kit de nebulização num ângulo superior a 45° em todas as direcções. O medicamento pode fluir para a boca ou poderá resultar em nebulizações indevidas.



2. Prima o interruptor de alimentação para a posição de ligado (|).

O compressor liga-se e começa a nebulização.

Nota: Verifique se é produzido o aerossol.

Para parar a nebulização

Prima o interruptor de alimentação para a posição de desligado (|).

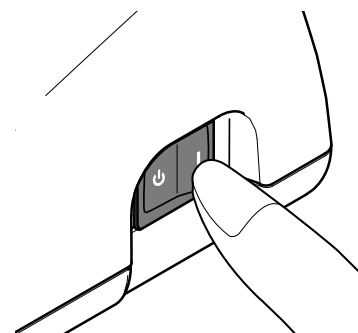
⚠️ Advertência:

Não tape o compressor com um cobertor ou toalha, etc., durante a utilização.

⚠️ Precaução:

- Não bloqueie a tampa do filtro de ar.
- Limite a utilização a 20 minutos de cada vez e faça um intervalo de 40 minutos antes de utilizar o aparelho de novo.
- Quando utilizar o aparelho, a unidade principal poderá ficar quente.
- Não toque na unidade principal para além de operações necessárias como desligar a alimentação durante a nebulização.

Nota: Não deixe o compressor ligado durante um longo período de tempo. Isto pode provocar sobreaquecimento ou avariar o compressor.



3. Inale os medicamentos de acordo com as instruções do médico e/ou responsável por cuidados de saúde.

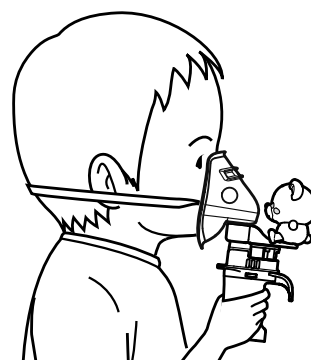
Coloque a máscara de modo a cobrir o nariz e a boca e inale o medicamento.

Expire pela máscara.

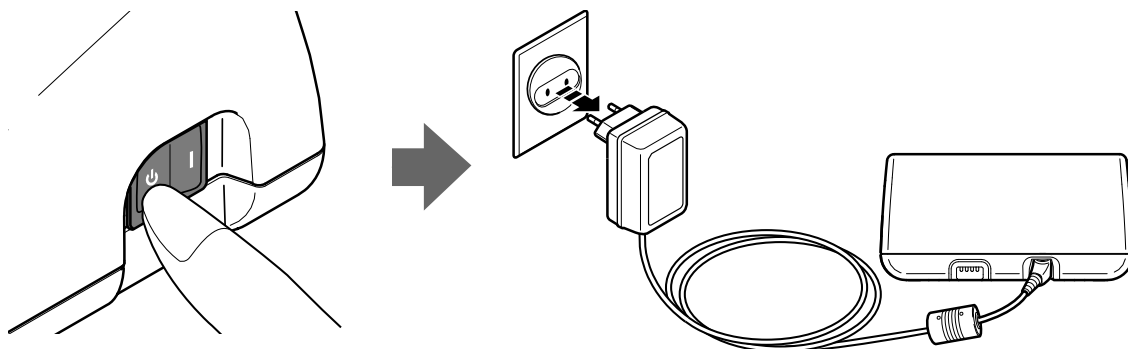
Utilizar o bocal

Introduza o bocal na boca e inale o medicamento respirando normalmente.

Expire normalmente pelo bocal.



4. Quando terminar o tratamento, desligue o compressor. Verifique que não existe condensação nem humidade no tubo de ar e desligue o aparelho da tomada eléctrica.



⚠ Advertência:

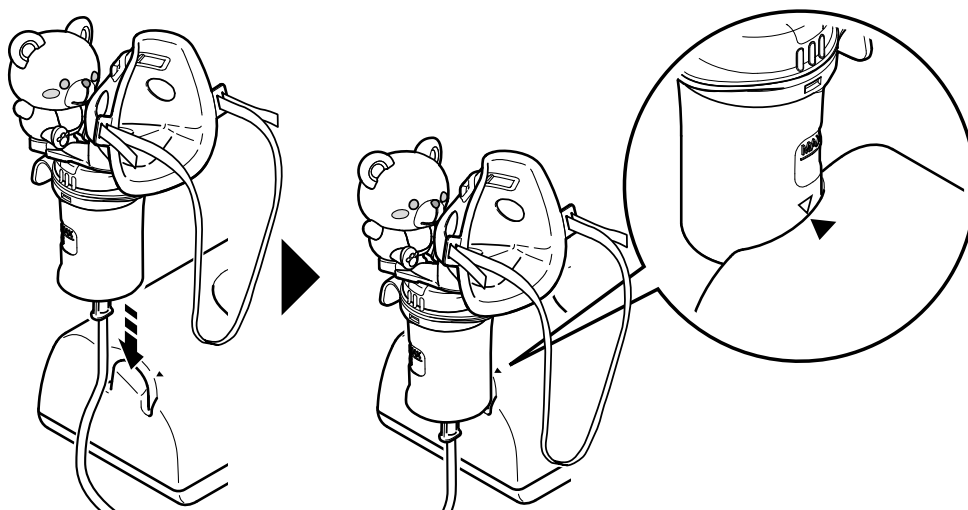
Pode acumular-se condensação no tubo de ar. Não guarde o tubo de ar enquanto ainda tiver condensação ou humidade. Isto pode provocar uma infecção devido a bactérias.

Se ainda houver humidade ou líquido no tubo de ar, certifique-se de que segue os procedimentos seguintes para retirar qualquer humidade seu interior.

- 1) Certifique-se de que o tubo de ar ainda se encontra ligado ao conector de ar no compressor.
- 2) Desligue o tubo de ar do kit de nebulização.
- 3) Ligue o compressor e bombeie ar, até o interior do tubo de ar para retirar a humidade.

Utilize o suporte do kit de nebulização como um suporte temporário para o kit de nebulização.

Nota: Alinhe a marca na unidade com a marca no kit de nebulização, conforme indicado



4. Limpeza e desinfecção

4.1 Limpar

Limpe as peças após cada utilização para remover medicação residual. Isto evitará a nebulização ineficiente ou infecção.

■ Peças laváveis

- **Kit de nebulização (cobertura do kit de nebulização, reservatório de medicamento), máscara (PVC)/(SEBS), bocal, adaptador nasal, tubo de ar (silicone)**

Lave-os em água quente e com um detergente suave (detergente neutro). Enxágue-os exaustivamente com água quente limpa da torneira e deixe que sequem ao ar num local limpo.

■ Peças não laváveis

- **Compressor, tubo de ar (PVC)**

Primeiro, certifique-se de que o cabo de alimentação está desligado da tomada eléctrica.

Limpe com um pano macio humedecido com água ou um detergente suave (detergente neutro).

- **Filtro de ar**

Não lave nem limpe o filtro de ar. Se o filtro de ar ficar molhado, substitua-o. Os filtros de ar húmidos podem provocar bloqueios.

4.2 Desinfecção

Desinfecte sempre as peças após o último tratamento do dia. Se as peças estiverem excessivamente manchadas, substitua-as por peças novas.

Para seleccionar um método de desinfecção, consulte a tabela da página 17.

⚠ Cuidado:

Não utilize uma autoclave, esterilizador de gás EOG ou esterilizador de plasma de baixa temperatura.

Nota: As impressões na superfície dos acessórios para criança poderão desaparecer, após lavagens e desinfecções repetidas.

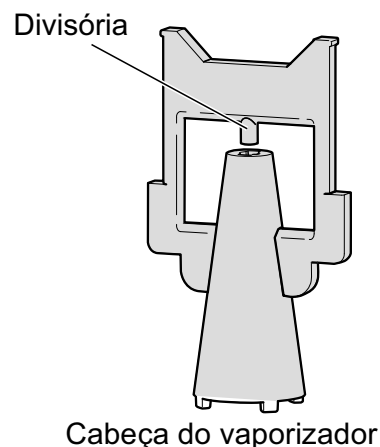
Manuseamento da cabeça do vaporizador

A cabeça do vaporizador é uma peça importante que serve a vaporizar a medicamento.

Quando o manusear, deve respeitar as seguintes precauções.

Notas:

- Lave sempre a cabeça do vaporizador após cada utilização.
- Não utilize uma escova ou alfinete etc., para limpar as peças.
- Quando desinfectar as peças através de fervura, certifique-se que as ferve em grande quantidade de água.
- Não ferva a cabeça do vaporizador com outros objectos, excepto os acessórios do próprio nebulizador.
- Não utilize um forno microondas, máquina de secar louça ou secador de cabelo para secar as peças do nebulizador.



○: aplicável X: não aplicável

Método de desinfecção	Peças	Bocal	Kit de nebulização	Tubo de ar (Silicone, 100cm) (opcional)	Máscara para adultos (PVC) Máscara para crianças (PVC)	Acessório para crianças	Tubo de ar (PVC, 100cm)	Filtro de ar
	Materiais	PP	PP (Cabeça do vaporizador: PC)	Tubo: Conector de silicone: PP	Máscara: PVC (Livre de ftalatos) Correia: Borracha (não de látex)	PP, PVC (Livre de ftalatos)	PVC (Livre de ftalatos)	Poliéster
A	Álcool	○	○	○	○	X	X	X
	Etanol para desinfecção							
	Hipoclorito de sódio	○	○	○	○	○	X	X
	Milton* (0,1%, 15 min)							
	Amónio quaternário	○	○	○	○	○	X	X
	Osvan* (0,1%, 10 min)							
	Clorexidina	○	○	○	○	○	X	X
	Hibitane* (0,5%, 30 min)							
	Tensioactivo anfotérico	○	○	○	○	○	X	X
	Tego 51* (0,2%, 15 min)							
B	Fervura	○	○	○	X	X	X	X

* um exemplo de desinfectante disponível no mercado. (A concentração e o tempo de residência especificados na tabela dependem da vida útil das peças ser testada com cada desinfectante utilizado, conforme descrito no respectivo manual de instruções. Tenha em atenção que o teste não foi realizado com a finalidade de garantir a eficácia dos desinfectantes. Não se pretende sugerir que esses desinfectantes devam ser utilizados. As condições de utilização e os ingredientes do desinfectante variam em função dos fabricantes. Leia os manuais de instruções atentamente antes da utilização e aplique desinfectante em cada peça de um modo adequado. Tenha em atenção que a vida útil das peças pode ser mais curta consoante as condições, os ambientes e a frequência de utilização.)



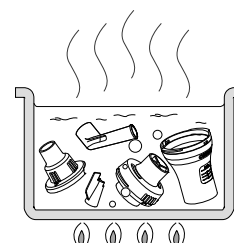
PT

A. Utilize um desinfectante disponível no mercado. Siga as instruções fornecidas pelo fabricante do desinfectante.

Nota: Nunca limpe com benzeno, diluente ou químicos inflamáveis.

B. As peças podem ser fervidas entre 15 a 20 minutos.

Depois de as ferver, retire as peças, sacuda a água em excesso e deixe que sequem ao ar num ambiente limpo.



5. Manutenção e armazenamento

Para manter o aparelho nas melhores condições e evitar danos no mesmo, siga as seguintes indicações:

⚠ Cuidado:

- Não deixe o aparelho, sem supervisão, com bebés ou pessoas incapacitadas psiquicamente.
- Não sujeite o aparelho nem as peças a choques fortes, tais como deixar cair o aparelho no chão.
- Não transporte, nem abandone o kit de nebulização enquanto o reservatório de medicamento contiver medicamento.

Notas:

- Não guarde o aparelho em locais sujeitos a temperaturas extremas quentes ou frias, de humidade elevada nem sob luz solar directa.
- Não dobre nem torça o tubo de ar.
- Elimine o aparelho e todos os acessórios utilizados ou peças opcionais de acordo com as regulamentações locais aplicáveis.
- Nunca limpe com benzeno, diluente ou químicos inflamáveis.



Guarde sempre o aparelho e os acessórios na bolsa de armazenamento.

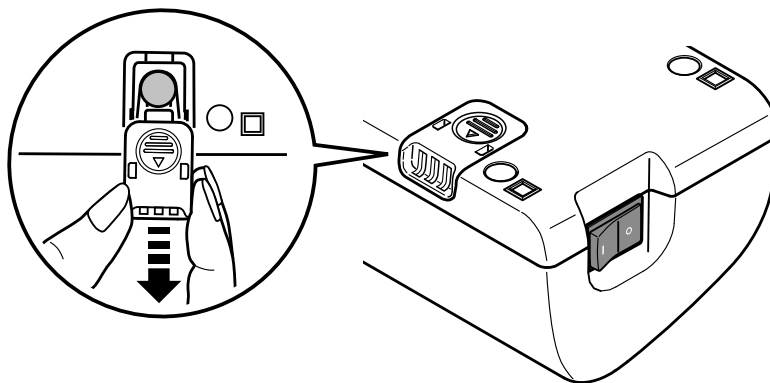


Nota: O kit de nebulização deve ser substituído após um ano de utilização.

6. Substituição do filtro de ar

Se o filtro de ar foi utilizado durante mais de 60 dias, substitua-o por um novo.

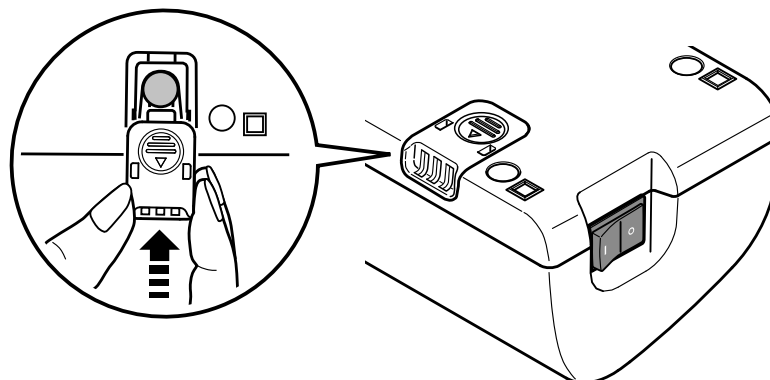
1. Retire a tampa do filtro de ar do compressor.



2. Mude o filtro de ar.

3. Volte a colocar a tampa do filtro de ar correctamente.

Certifique-se de que está ligado adequadamente.



Notas:

- Utilize apenas filtros de ar da OMRON adequados para este aparelho. Não o utilize sem um filtro.
- Não existe orientação específica para os filtros de ar.
- Verifique se os filtros de ar estão limpos e sem pó antes de os instalar.
- Não lave nem limpe o filtro. Se o filtro de ar ficar molhado, substitua-o. Os filtros de ar húmidos podem provocar bloqueios.
- Contacte o representante da OMRON para adquirir filtros de ar adicionais ou no caso de danos ou perda das peças fornecidas com o aparelho.

PT

7. Resolução de problemas

Verifique o seguinte, caso a unidade deixe de funcionar. Pode também consultar as páginas deste manual para as instruções completas.

Problema	Causa	Solução
Não acontece nada quando se prime o interruptor de alimentação.	O adaptador CA está correctamente ligado a uma tomada eléctrica e ao compressor?	Verifique se a ficha está ligada a uma tomada eléctrica. Desligue e volte a ligar a ficha, caso necessário.
Quando o aparelho está ligado, verifica-se uma taxa de nebulização baixa ou mesmo inexistente.	Existe medicamento no reservatório de medicamento?	Coloque a quantidade adequada de medicamento no reservatório do mesmo.
	Existe medicamento em demasia/insuficiente no reservatório de medicamento?	
	Falta a cabeça do vaporizador ou esta não está colocada correctamente?	Coloque a cabeça do vaporizador correctamente.
	O kit de nebulização está montado correctamente?	Monte o kit de nebulização correctamente.
	O vaporizador está bloqueada?	Certifique-se de que o vaporizador está desbloqueada.
	O kit de nebulização está inclinado num ângulo pronunciado?	Certifique-se de que o kit de nebulização não se encontra inclinado a um ângulo superior a 45 graus.
	O tubo de ar está ligado correctamente?	Certifique-se de que o tubo de ar está devidamente ligado ao compressor e ao kit de nebulização.
	O tubo de ar está dobrado ou danificado?	Certifique-se de que o tubo de ar não apresenta dobras.
	O tubo de ar está bloqueado?	Certifique-se de que o tubo de ar está desbloqueado.
	O filtro de ar está sujo?	Substitua o filtro de ar por um novo.
O aparelho produz ruído excessivo.	O filtro de ar está colocado correctamente?	Coloque a tampa do filtro de ar correctamente.
O aparelho está muito quente.	O compressor está tapado?	Não tape o compressor com qualquer tipo de cobertura durante a utilização.
	O aparelho está em funcionamento contínuo durante mais de 20 minutos?	Limite a utilização a 20 minutos de cada vez e faça um intervalo de 40 minutos antes de utilizar o aparelho de novo.

Nota: Se a solução sugerida não resolver o problema, não tente reparar o aparelho – nenhuma das peças da unidade deve ser reparada pelo utilizador.

Devolva a unidade a um ponto de venda a retalho autorizado ou a um distribuidor da OMRON.

8. Dados técnicos

Nome:	COMP AIR
Modelo:	NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V))
Tipo:	Nebulizador de compressor
Alimentação eléctrica (adaptador CA):	100 - 240V ~ 350mA, 50/60Hz
Alimentação eléctrica (Nebulizador de compressor):	12V $\overline{\text{---}}$ 0,8A
Condições de funcionamento:	Funcionamento intermitente 20min. ON (ligado) / 40min. OFF (desligado)
Temperatura/humidade de funcionamento:	+10°C a +40°C 30% a 85% HR
Temperatura de armazenamento/Humidade/Pressão atmosférica:	-20°C a +60°C 10% a 95% HR 700 - 1.060 hPa
Peso:	Aprox. 270g (apenas o compressor)
Dimensões:	Aprox. 142 (L) × 72 (A) × 98 (P) mm
Conteúdo:	Compressor, Kit de nebulização, Acessórios para crianças (Urso sorridente, Coelho feliz), Tubo de ar (PVC, 100cm), 5 Filtros de ar sobressalentes, Bocal, Máscara para bebés (PVC), Máscara para crianças (PVC), Adaptador CA, Bolsa de armazenamento, Manual de instruções, Cartão de garantia.
Classificação:	Equipamento de Classe II, de Tipo B



= equipamento de Classe II



= Tipo B



Leia cuidadosamente o manual de instruções



= Não funciona



= Ligado

CE 0197

Notas:

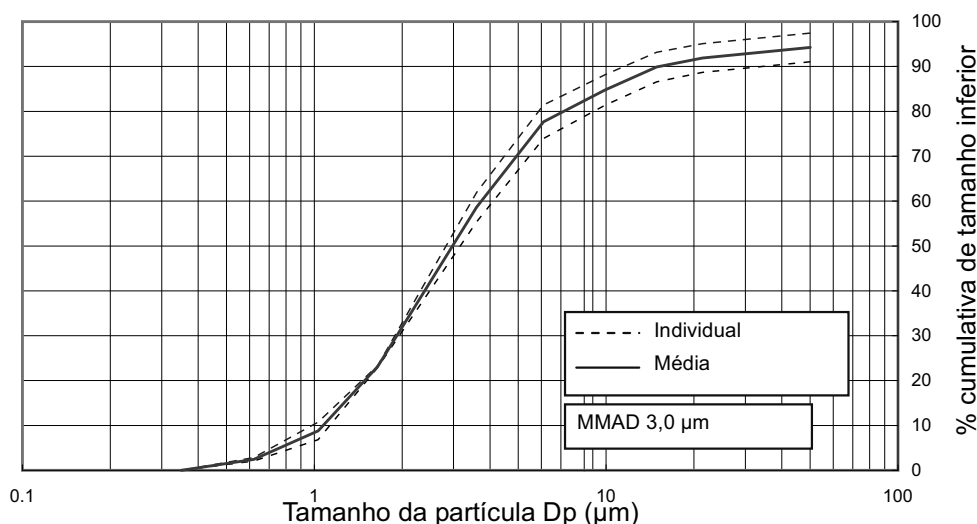
- Sujeito a modificações técnicas sem aviso prévio.
- Este produto da OMRON é produzido de acordo com o sistema de qualidade rigoroso da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japão.
- O aparelho poderá não funcionar se a temperatura e as condições de tensão forem diferentes das definidas nas especificações.
- Não utilize o aparelho em locais em que possa estar exposto a gás inflamável.
- O aparelho cumpre as provisões da directiva CE 93/42/CEE (Directiva relacionada com dispositivos médicos) e a Norma Europeia EN13544-1:2007, Equipamento de terapia respiratória - Parte 1: Sistemas de nebulização e respectivos componentes.

Os dados técnicos para o Compressor OMRON NE-C801KD com o kit de nebulização OMRON V.V.T. (Tecnologia de válvula virtual):

Tamanho da partícula:	**MMAD Aprox. 3µm MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (Diâmetro Aero-dinâmico Médio de Massa)
Capacidade do reservatório de medicamento:	7ml máximo
Quantidades de medicamento adequadas:	2ml mínimo - 7ml máximo
Som:	*Aprox. 46dB
Taxa de nebulização:	*Aprox. 0,3ml/min (avaliação do peso)
Saída de aerossol:	**0,47ml (2ml, 1%NaF)
Taxa de saída de aerossol:	**0,06ml/min (2ml, 1%NaF)

Resultado das medições do impactor de cascata para o tamanho da partícula**

% cumulativa da massa da partícula de fluoreto de sódio de tamanho inferior



* Medido pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Medido independentemente pelo Prof. Dr. Hiroshi Takano, Departamento de Engenharia Química e Ciência dos Materiais, Faculdade de Ciências e Engenharia, Universidade Doshisha, Quioto, Japão, de acordo com a norma EN 13544-1:2007

Notas:

- O desempenho pode variar consoante os medicamentos utilizados como formas de medicamentos solúveis ou de viscosidade elevada. Consulte a literatura do medicamento para mais informações.
- Consulte o Web site da OMRON HEALTHCARE EUROPE para actualizar a informação técnica.
URL: www.omron-healthcare.com

Informações importantes relativas à Compatibilidade electromagnética (EMC)

Com o número cada vez maior de dispositivos electrónicos, como computadores e telemóveis, os dispositivos médicos utilizados actualmente podem estar sujeitos a interferências electromagnéticas de outros equipamentos. A interferência electromagnética pode dar origem ao funcionamento incorrecto do dispositivo médico e criar situações potencialmente inseguras.

De igual modo, os dispositivos médicos também não devem interferir com os outros equipamentos.

Para regular os requisitos em termos de EMC (Compatibilidade electromagnética), de modo a impedir a ocorrência de situações pouco seguras com os produtos, foi implementada a norma EN60601-1-2:2007. Esta norma define os níveis de imunidade às interferências electromagnéticas, bem como os níveis máximos de emissões electromagnéticas permitidas para os dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado pela OMRON HEALTHCARE cumpre com os requisitos desta norma EN60601-1-2:2007, tanto ao nível da imunidade como das emissões.

Mesmo assim, é necessário observar algumas precauções especiais:

- Não utilizar telemóveis ou outros aparelhos que gerem campos eléctricos ou electromagnéticos fortes junto do dispositivo médico. Estes campos podem dar origem ao funcionamento incorrecto da unidade e criar situações potencialmente inseguras. Recomenda-se que fiquem a uma distância mínima de 7 m. No caso de ficarem a uma distância menor, verificar se o dispositivo funciona correctamente.

A OMRON HEALTHCARE EUROPE tem à disposição mais documentação sobre a norma EN60601-1-2:2007, sendo necessário escrever para a morada indicada no presente manual de instruções.

A documentação também está disponível em www.omron-healthcare.com.



**Eliminação correcta deste produto
(Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)**

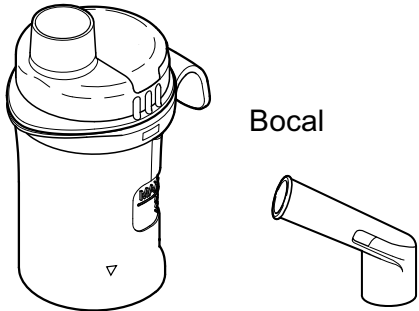
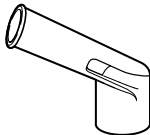
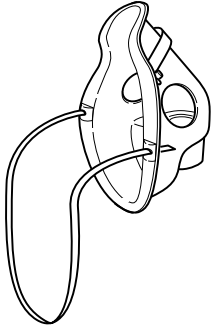
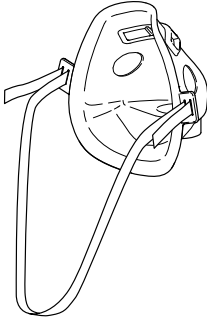
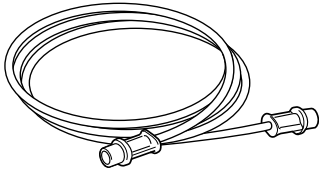
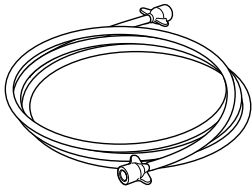
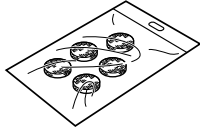
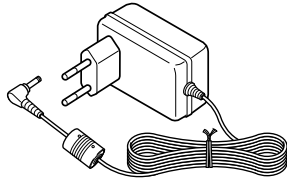
Este símbolo, presente no produto ou na respectiva documentação, indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu período de vida útil. Para impedir possíveis efeitos prejudiciais ao meio ambiente ou à saúde pública provocados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e proceda à sua reciclagem de forma responsável, de modo a promover uma reutilização sustentável dos recursos.

Os utilizadores não profissionais devem contactar o revendedor ao qual tenham adquirido este produto ou as entidades oficiais locais, para saberem como e onde podem levar este produto para que seja reciclado de forma segura.

Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos urbanos para eliminação.

Este produto não contém substâncias perigosas.

9. Acessórios opcionais e sobressalentes

Conjunto do kit de nebulização N-01 e bocal V.V.T. Modelo: NEB-NEST3-81E  Bocal Kit de nebulização N.º: N-01	Conjunto do kit de nebulização N-01 e Urso sorridente V.V.T. Modelo: NEB-NKKD1-81E 	Conjunto do kit de nebulização N-01 e Coelho feliz V.V.T. Modelo: NEB-NKKD2-81E 
Bocal Modelo: NEB-MP-E 	Máscara para crianças (PVC) Modelo: NEB-MSMP-E 	Máscara para bebés (PVC) Modelo: NEB-MSSP-E 
Tubo de ar (PVC, 100cm) Modelo: NEB-TP-L10E 	Tubo de ar (silicone, 100cm) Modelo: NEB-TSC-L10E 	Filtros de ar (x 5) Modelo: NEB-AFR-30E 
Adaptador CA Modelo: C30-E-AC 		

Fabricante 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPÃO
Representante da UE EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAÍSES BAIXOS www.omron-healthcare.com
Local de produção	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. Binh Duong Province, VIETNAME
Filial	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ALEMANHA www.omron-healthcare.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANÇA

Fabricado na Vietname